

## اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل

الحق في الحياة: لديك الحق في الحياة و الحق بالتغذية الجيدة والمشرب، والنمو بصحة جيدة.

التطور: لديك الحق في التعليم والتمتع بوقت للراحة واللعب.

المشاركة: يحق لك التعبير عما تشعر به، وأن يُنصت إليك، وأن تؤخذ على محمل الجد.

الحماية: لديك الحق في أن تعامل معاملة جيدة وأن لا تتأذى من قبل أي شخص.

- (1) هذه الحقوق لكل شخص دون سن 18.
- (2) جميع الأطفال لديهم هذه الحقوق.
- (3) يجب على البالغين القيام بما هو أفضل بالنسبة لي.
- (4) يجب على الحكومة التأكد من أن يتم احترام حقوقي.
- (5) يجب على الحكومة احترام حق عائلتي في مساعدتي في معرفة حقوقي.
- (6) يجب أن ألقى الدعم للعيش والنمو.
- (7) لدي حق في الحصول على اسم والانتماء إلى بلد ما.
- (8) لدي الحق في الهوية.
- (9) لدي الحق في العيش مع أسرة تهتم بي.
- (10) لدي الحق في رؤية أسرتي إذا كانوا يعيشون في بلد آخر.
- (11) لدي الحق بأن لا يتم إخراجي من البلاد بشكل غير قانوني.
- (12) لدي الحق في أن ينصت إلي وأن يؤخذ على محمل الجد.
- (13) لدي الحق في معرفة وتبادل المعلومات.
- (14) لدي الحق في أن يكون لدي أفكار ومعتقدات خاصة وأن أختار ديانتني بتوجيه من والدي.
- (15) لدي الحق في مقابلة الأصدقاء والانضمام إلى المجموعات.
- (16) لدي الحق في الحفاظ على خصوصية بعض الأشياء.
- (17) لدي الحق في الحصول على المعلومات بعدة طرق، طالما كانت آمنة.
- (18) لدي الحق في أن يتم تنشأتي من قبل كلا الوالدين إن أمكن.
- (19) لدي الحق في أن يتوفر لي الحماية من التعرض للأذى أو سوء المعاملة.
- (20) لدي الحق في أن يتوفر لي حماية خاصة ومساعدة إذا لم أتمكن من العيش مع عائلتي.
- (21) لدي الحق في الحصول على أفضل رعاية في حالات التبني.

- (22) إذا كنت لاجئاً ، فلدي نفس الحقوق التي يتمتع بها الأطفال المولودين في ذلك البلد.
- (23) إذا كان لدي إعاقة، فلديّ الحق في التّعلم والحصول على رعاية خاصة.
- (24) لديّ الحق في تلقي رعاية صحية عالية الجودة و الحصول على مياه نظيفة و طعام جيد.
- (25) إذا لم أكن أعيش مع عائلتي، يجب على الناس متابعة التحقق من أنني أعيش بأمان وسعادة.
- (26) يجب أن تحصل أسرتي على المال الذي يحتاجونه لمساعدتهم في تنشئتي.
- (27) لدي الحق في الحصول على مأوى ومأكل وملبس.
- (28) لدي الحق في التعليم.
- (29) لديّ الحق في التعليم الذي ينمّي شخصيتي و يحترم حقوق وبيئة الآخرين.
- (30) لدي الحق في التحدث بلغتي الخاصة واتباع أسلوب عائلتي في الحياة.
- (31) لدي الحق في الرّاحة واللّعب.
- (32) لا ينبغي أن أُجبر على القيام بعمل خطير .
- (33) يجب أن أكون محميّاً من المخدرات الخطرة.
- (34) لا يحق لأحد أن يلمسني بطرق تجعلني أشعر بعدم الراحة أو عدم الأمان أو الحزن.
- (35) لا ينبغي أن أختطف أو أن يتم بيعي أو الاتجار بي.
- (36) لدي الحق في أن أبقى في مأمن من الأشياء التي قد تضرر بتطوري.
- (37) يحق لي ألا أعاقب بطريقة قاسية أو مؤذية.
- (38) لا يُسمح لي بالانضمام إلى الجيش حتى يصبح عمري 15.
- (39) لدي الحق في أن يتم تقديم المساعدة لي إذا تعرضت للإيذاء أو الإهمال أو المعاملة السيئة.
- (40) لدي الحق في الحصول على مساعدة قانونية وأن أعامل معاملة عادلة إذا كنت متهماً بانتهاك القانون.
- (41) عندما يعاملنا بلدنا أفضل من الأمم المتحدة، يجب علينا مواصلة هذا العمل الجيد!
- (42) يجب أن يعلم الجميع عن اتفاقية الأمم المتّحدة لحقوق الطفل.

## (1) هذه الحقوق لكل شخص دون سن 18

بموجب اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل، الطفل هو كل إنسان يقل عمره عن 18 عامًا. مالم يبلغ سن الرشد قبل ذلك- اذا تزوّجت في عمر 16 على سبيل المثال.

## (2) جميع الأطفال لديهم هذه الحقوق

تتطبق اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل على الجميع بغض النظر عن عرقهم أو دينهم أو قدراتهم أو عما يفكرون به أو يقولونه، و بغض النظر عن العائلة التي ينتمون إليها. يجب على الحكومات احترام وضمان حقوقي في اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل بدون تمييز من أي نوع. يجب على الحكومات اتخاذ التدابير اللازمة للتأكد من أنني محمي من التمييز.

## (3) يجب على البالغين القيام بما هو أفضل بالنسبة لي

ينبغي على جميع البالغين القيام بما هو أفضل بالنسبة لي. عندما يتخذ البالغين القرارات، ينبغي عليهم الأخذ بعين الاعتبار في كيفية تأثير هذه القرارات علي.

## (4) يجب على الحكومة التأكد من أن يتم احترام حقوقي

يجب على الحكومة التأكد من أن الحقوق في اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل متاحة لي. على سبيل المثال - لا يمكن للحكومة أن تسلب حقوقي وقتما تشاء، وعليها احترام الحقوق المنصوص عليها في اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل.

## (5) يجب على الحكومة احترام حق عائلتي في مساعدتي في معرفة حقوقي

يجب على الحكومات احترام حقوق الآباء ومسؤولياتهم في توجيه أطفالهم. خلال مراحل النمو، يجب على عائلتي تقديم التوجيه والإرشاد لي حتى أتعلم كيفية ممارسة حقوقي بشكل صحيح.

## (6) يجب أن أتلقى الدعم للعيش والنمو

لدي الحق في الحياة. يجب على الحكومات أن تضمن لي الحق في الحياة والنمو الصحي.

## (7) لدي الحق في الحصول على اسم والانتماء إلى بلد ما

لدي الحق في الحصول على اسم مسجل قانونياً وجنسية لبلدٍ ما. لدي الحق في معرفة والديّ وأن أتلقى الرعاية من قبلهم.

## 8) لدي الحق في الهوية

يجب احترام حقّي في الاسم والجنسيّة و العلاقات الأسرية. على سبيل المثال - هذا يعني أنه على الرغم من جنسيّة أي شخص أو اسمه أو خلفيته العائلية، فإن اتفاقية الأمم المتّحدة لحقوق الطفل تعترف بهم و بحقهم أن يكونوا كذلك.

## 9) لدي الحق في العيش مع أسرة تهتم بي

لا ينبغي فصلّي عن والديّ إلا إذا كان ذلك مصلحتي - على سبيل المثال إذا كان أحد الوالدين يسيء معاملتي أو يهملني. إذا انفصل والداي، يحق لي البقاء على اتصال بكليهما، إلا إذا كان ذلك قد يعرضني للأذى. كما يجب أن أمنح الفرصة للتعبير عن آرائي في أي نقاش يدور حول الانفصال.

## 10) لدي الحق في رؤية أسرتي إذا كانوا يعيشون في بلد آخر

ينبغي على الحكومات أن تسمح للعائلات بالانتقال بين البلدان حتى يتمكن الوالدان والأطفال من البقاء على تواصل. إذا كانت عائلتي تعيش في بلد آخر، فلدي الحق في البقاء على اتصال بهما.

## 11) لدي الحق بأن لا يتم إخراجي من البلاد بشكل غير قانوني

يجب على الحكومات اتخاذ خطوات لمنع خروجي من بلدي بشكل غير قانوني. كما يجب على الحكومات عقد اتفاقيات مع الدول الأخرى لضمان ذلك.

## 12) لدي الحق في أن ينصت إلي وأن أوخذ على محمل الجد

عندما يتخذ البالغين القرارات التي تؤثر علي، يحق لي التعبير عما يدور بداخلي وأن يتم الانصات إلي. لدي الحق من خلال آرائي في أن أساعد في اتخاذ القرارات بشأن ما يحدث لي، سواء كان ذلك في المنزل أو في المدرسة أو في مجتمعي أوفي بلدي. يجب أن يدعمني البالغون حتى أتمكن من تقديم آرائي بأفضل طريقة.

## 13) لدي الحق في معرفة وتبادل المعلومات

ويشمل ذلك حرية البحث عن المعلومات بجميع أنواعها والحصول عليها ومشاركتها. يمكنني القيام بذلك عن طريق التحدث أو الكتابة أو عن طريق الفن أو أي شيء أختاره. يمكنني القيام بذلك طالما أن المعلومات لا تضر بي أو بالآخرين.

## 14) لدي الحق في أن يكون لدي أفكار ومعتقدات خاصة وأن أختار ديانتي بتوجيه من والديّ

لدي الحق في ممارسة ديني وأؤمن بما أريد. لدي هذا الحق طالما أنني لا أمنع الآخرين من التمتع بحقوقهم. يجب أن يقوم والديّ بإرشادي في هذه الأمور.

### 15) لدي الحق في مقابلة الأصدقاء والانضمام إلى المجموعات

لدي الحق في الانضمام إلى مجموعات ومنظمات طالما أن هذا لا يمنع الآخرين من التمتع بحقوقهم. على سبيل المثال - أنا حر في التنقل في مجتمعي والأماكن العامة لمقابلة الآخرين.

### 16) لدي الحق في الحفاظ على خصوصية بعض الأشياء

يجب أن تكون رسائلي أو مذكراتي أو المكالمات الهاتفية خاصة بي. يجب أن يحميني القانون من الهجمات ضد طريقتي في الحياة، واسمي، وعائلتي، ومنزلي.

### 17) لدي الحق في الحصول على المعلومات بعدة طرق، طالما كانت آمنة

يجب أن يوفر التلفزيون والإذاعة والصحف المعلومات التي يمكنني فهمها. لا ينبغي لأحد الترويج للمواد التي يمكن أن تضر بي. يجب على الحكومة التشجيع على نشر كتب الأطفال.

### 18) لدي الحق في أن يتم تنشأتي من قبل كلا الوالدين إن أمكن

يتقاسم كلا الوالدين مسؤولية تربية الأطفال. يجب على الآباء دائماً التفكير في ما هو أفضل لكل طفل. يجب على الحكومات مساعدة أولياء الأمور من خلال تقديم الخدمات لدعمهم، وخاصة إذا كان كلا الوالدين يعملان.

### 19) لدي الحق في أن يتوفر لي الحماية من التعرض للأذى أو سوء المعاملة

يجب أن تتأكد الحكومات من أنه يتم رعايتي بشكل صحيح. لدي الحق في الحماية من العنف والإيذاء والإهمال من البالغين.

### 20) لدي الحق في أن يتوفر لي حماية خاصة ومساعدة إذا لم أتمكن من العيش مع عائلتي

إذا لم يكن باستطاعة أسرتي الاعتناء بي، يجب أن يتم العناية بي بشكل صحيح من قبل أشخاص يحترمون ديني وثقافتي ولغتي. كما يجب على الحكومة التأكد من أن الرعاية البديلة متاحة لي.

### 21) لدي الحق في الحصول على أفضل رعاية في حالات التبني

إذا كنت متبنياً من قبل أحد، يجب أن يكون الشاغل الأول ما هو أفضل الخيارات لي. يجب أن يتم تطبيق نفس القواعد سواء تم التبني في البلد الذي ولدت فيه أو إذا انتقلت إلى بلد آخر.

(22) اذا كنت لاجئاً، فلدي نفس الحقوق التي يتمتع بها الأطفال المولودين في ذلك البلد

إذا جئت إلى بلد كلاجئ، يجب أن أتمتع بنفس الحقوق التي يتمتع بها الأطفال المولودين في ذلك البلد. يجب على الحكومات محاولة المساعدة في العثور على أسرة أي طفل لاجئ.

(23) إذا كان لدي إعاقة، فلدي الحق في التعلم والحصول على رعاية خاصة

لدي الحق في حياة كاملة وسعيدة، وعلى البالغين أن يقدموا الدعم حتى أكون مشاركاً نشطاً في مجتمعي. لدي الحق في الحصول على مساعدة ورعاية خاصة للتأكد من إمكانية تلقي التعليم وخدمات الرعاية الصحية وفرص الترفيه. يجب أن يدعمني البالغون للوصول إلى كامل إمكانياتي وتطوري الفردي وتوفير الفرص لي للمشاركة في الأنشطة مع الآخرين.

(24) لدي الحق في تلقي رعاية صحية عالية الجودة و الحصول على مياه نظيفة و طعام جيد

لدي الحق في الحصول على رعاية صحية جيدة ومياه نظيفة. كما لدي الحق في الحصول على غذاء مفيد والتمتع ببيئة نظيفة حتى أتمكن من البقاء في صحة جيدة. يجب على الدول الغنية مساعدة الدول الفقيرة على تحقيق ذلك.

(25) إذا لم أكن أعيش مع عائلتي، يجب على الناس متابعة التحقق من أنني أعيش بأمان وسعادة

لدي الحق في مراجعة أمر رعايتي إذا كانت السلطات المحلية هي من ترعاني بدلاً من والدي. كما أنه لدي الحق في أن يتم مراجعة حالتي بانتظام.

(26) يجب أن تحصل أسرتي على المال الذي يحتاجونه لمساعدتهم في تنشئتي

لدي الحق في الحصول على مستوى معيشة جيد بما يكفي لتلبية احتياجاتي العقلية والبدنية. يجب على الحكومة مساعدة العائلات التي لا تستطيع القيام بذلك.

(27) لدي الحق في الحصول على مأوى ومأكل وملبس

يجب على الحكومة توفير أموال إضافية لأطفال الأسر المحتاجة. على سبيل المثال - إذا كانت العائلة لا تملك المال أو غير قادرة على إعالة نفسها، فيجب على الرعاية الاجتماعية مساعدة الأطفال.

(28) لدي الحق في التعليم

لدي الحق في التعليم الابتدائي، والذي يجب أن يكون مجاناً. المدارس يجب أن تحترم كرامتي. كما يجب أن يتم تشجيعني للوصول إلى أعلى مستوى من التعليم الذي أكون قادراً عليه.

(29) لديّ الحق في التعليم الذي ينمي شخصيتي و يحترم حقوق وبيئة الآخرين

يجب أن يطور التعليم احترامي لحقوق الإنسان. كما يجب أن يطور شخصيتي ومواهبتي. يجب أن يطور التعليم احترامي للبيئة الطبيعية. ينبغي أن يشجعني على احترام والدي وثقافتي والثقافات الأخرى.

(30) لدي الحق في التحدث بلغتي الخاصة واتباع أسلوب عائلتي في الحياة

لدي الحق في تعلم واستخدام لغتي سواء تم استخدامها أو لم يتم استخدامها من قبل معظم الأشخاص في البلد الذي أعيش فيه. لدي الحق في أن أتعق تقاليد عائلتي سواء كانت هذه العادات يتم ممارستها أو لا يتم ممارستها من قبل معظم الناس في البلد الذي أعيش فيه.

(31) لدي الحق في الراحة واللعب

لدي الحق في اللعب والراحة والانضمام إلى مجموعة واسعة من الأنشطة الثقافية والفنية والأنشطة الترفيهية الأخرى. يجب أن يفكر البالغون في ما يحتاجه للتأكد من أن لديّ فرصاً للعب والراحة في مجتمعي المحلي وينبغي إشراكي في التخطيط. لديّ الحق في اللعب مع الأطفال الآخرين في بيئة آمنة وداعمة ومحفزة وخالية من الإجهاد.

(32) لا ينبغي أن أُجبر على القيام بعمل خطير

يجب أن توافق الحكومة على الحد الأدنى لسن العمل. يجب أن تحدد الحكومة عدد الساعات المسموح لي بالعمل فيها عندما أصل لعمر أكون فيه راشداً بما يكفي. يجب على الحكومة التأكد من تغريم البالغين الذين لا يلتزمون بهذه القواعد.

(33) يجب أن أكون محمياً من المخدرات الخطرة

يجب على الحكومة توفير طرق لحماية من المخدرات الخطرة. على سبيل المثال - يجب على الحكومة أن تتأكد من معرفتي بخطورة المخدرات وما الذي تفعله وأنني محمي من الوصول إليها.

(34) لا يحق لأحد أن يلمسني بطرق تجعلني أشعر بعدم الراحة أو عدم الأمان أو الحزن

يجب على الحكومة حمايتي من الاعتداء الجنسي. لا يحق لأحد أن يفعل أي شيء لا أرغبه لجسدي، مثل لمسي أو التقاط صور لي أو جعلني أقول أشياء لا أريد أن أقولها. إذا تعرضت للإيذاء أو سوء المعاملة، ينبغي أن أحصل على المساعدة التي أحتاج إليها لاسترداد عافيتي.

(35) لا ينبغي أن أختطف أو أن يتم بيعي أو الاتجار بي.

يجب أن تتأكد الحكومة من أنني لم أؤخذ من أسرتي بشكل غير قانوني. لا ينبغي أن اختطف أو أن يتم بيعي أو الاتجار بي. يجب على الحكومة التأكد من أنه لا يتم استغلالتي.

(36) لدي الحق في أن أبقى في مأمن من الأشياء التي قد تضر بتطوري

يجب أن أكون محميًا من أي أنشطة يمكن أن تضر بتطوري. على سبيل المثال - لا ينبغي علي القيام بعمل غير آمن. هذا يعني أن الأشخاص الذين أعمل لديهم يحق لهم ذلك فقط عندما يكون عمري مناسباً. كما يجب عليهم أن يطلبوا مني فقط القيام بأشياء آمنة.

(37) يحق لي ألا أعاقب بطريقة قاسية أو مؤذية

إذا قمت بانتهاك القانون، لا ينبغي أن أعامل بقسوة. لا ينبغي أن أكون في سجن مع البالغين. يجب أن يُسمح لي بالبقاء على اتصال مع عائلتي. كما لدي الحق في الحصول على مساعدة قانونية.

(38) لا يُسمح لي بالانضمام إلى الجيش حتى يصبح عمري 15

لا يُسمح لي بالانضمام إلى الجيش حتى بلوغ سن الخامسة عشر. إذا كان بلدي في حالة حرب، يجب أن أحصل على الحماية الخاصة.

(39) لدي الحق في أن يتم تقديم المساعدة لي إذا تعرضت للإيذاء أو الإهمال أو المعاملة السيئة

إذا تعرضت للإصابة أو الإهمال أو المعاملة السيئة، يجب أن أحصل على مساعدة خاصة حتى أشعر بتحسن. على سبيل المثال - لدي الحق في الحصول على الدعم إذا كنت أرغب في ذلك بعد التعرض للإهمال أو سوء المعاملة أو العقوبة أو التورط في حرب.

(40) لدي الحق في الحصول على مساعدة قانونية وأن أعامل معاملة عادلة إذا كنت متهمًا بخرق القانون

إذا اتهمت بخرق القانون، يجب أن أحصل على المساعدة القانونية. يجب ألا يتم وضع الأطفال أو الشبان الصغار في السجن إلا في أخطر الجرائم.



41) عندما يعاملنا بلدنا أفضل من الأمم المتحدة، يجب علينا مواصلة هذا العمل الجيد!

إذا كانت القوانين في بلدي تحميني بشكل أفضل من مواد اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل، فينبغي أن تبقى تلك القوانين. الحقوق المدرجة في اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل هي أساس يمكن للحكومات أن تبني عليها.

42) يجب أن يعلم الجميع عن اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل

إن مهمة الحكومة هي التأكد من أن البالغين والأطفال يعرفون اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل. يجب عليهم التأكد من قيامهم بذلك بطريقة مناسبة وفعالة.